

C-266/21. sz. ügy**Az előzetes döntéshozatal iránti kérelemről a Bíróság eljárási szabályzata
98. cikkének (1) bekezdése alapján készített összefoglalás****A benyújtás napja:**

2021. április 26.

A kérdést előterjesztő bíróság:

Sofiyski gradski sad (Bulgária)

Az előzetes döntéshozatalra utaló határozat kelte:

2021. április 26.

Vádhatóság az elsőfokú büntetőeljárásban:

Sofiyska gradska prokuratura

Vádlott az elsőfokú büntetőeljárásban:

HV

Az alapeljárás tárgya

- 1 Az alapeljárás tárgya egy általános büntetőeljárás, amelyben a Nakazatelen kodeks (büntető törvénykönyv, Bulgária; a továbbiakban: NK) 342. cikke (1) bekezdésének harmadik fordulatával összefüggésben értelmezett 343. cikke (3) bekezdése a) pontjának első fordulata és (1) bekezdésének b) pontja alapján jogerősen elítéltek egy személyt az általa a Zakon za dvizhenie po patishtata (a közúti közlekedésről szóló törvény, Bulgária; a továbbiakban: ZDvP) 20. cikkének (2) bekezdésében foglalt közúti közlekedési szabályok megszegésével okozott közlekedési baleset és az ezáltal több embernek gondatlanságból okozott középsúlyos testi sértések miatt.
- 2 Az NK 78a. cikkének (1) bekezdésével összefüggésben értelmezett 2. cikkének (1) bekezdése alapján a vádlottat felmentették a büntetőjogi felelősség alól, és közigazgatási szankcióként 1000 leva bírsággal sújtották. A büntetőítélettel a vádlottat az ítélet jogerőre emelkedésétől számított hat hónapos időtartamra ideiglenesen eltiltották a járművezetéstől az NK 78a. cikkének (4) bekezdése és 343d. cikke alapján.

Az előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgya és jogalapja

- 3 Az előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyát a kölcsönös elismerés elvének az ítéletekre és próbaidőt megállapító határozatokra való, a próbaidő alatti magatartási szabályok és alternatív szankciók felügyelete céljából történő alkalmazásáról szóló, 2008. november 27-i 2008/947/IB tanácsi kerethatározat 2. cikke 4. pontjának és 4. cikke (1) bekezdése d) pontjának olyan esetben történő alkalmazása képezi, amelyben az elítélés szerinti államban nem hajtható végre a „járművezetéstől való ideiglenes eltiltás” szankció, mert az elítélt másik tagállamban telepedett le, ahol a lakóhely szerinti állam által kiállított vezetői engedélyre cserélték le az elítélt részére az elítélés szerinti állam által kiállított vezetői engedélyt.

A szankció végrehajtásának a végrehajtó tagállam általi megtagadása miatt fennáll a veszélye annak, hogy az elítélt elkerüli a büntetést.

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. 1) – A kölcsönös elismerés elvének az ítéletekre és próbaidőt megállapító határozatokra való, a próbaidő alatti magatartási szabályok és alternatív szankciók felügyelete céljából történő alkalmazásáról szóló, 2008. november 27-i 2008/947/IB tanácsi kerethatározat 2. cikke 4. pontjának és 4. cikke (1) bekezdése d) pontjának hatálya alá tartoznak-e a büntetőeljárásokban hozott olyan bírósági határozatok, amelyekkel a közúti közlekedési szabályok megszegésével és középsúlyos testi sértés gondatlan okozásával elkövetett bűncselekmények esetében a járművezetéstől határozott időtartamra való eltiltás közigazgatási szankcióját szabják ki az elkövetővel szemben?

1. 2) – A vezetői engedélyekről szóló, 2006. december 20-i 2006/126/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 11. cikkének (2) bekezdésében és (4) bekezdésének első, második és harmadik albekezdésében foglalt rendelkezések alapján megtagadhatja-e az a tagállam, amelyben az ezen állam által kiállított vezetői engedély jogosultja szokásos tartózkodási hellyel rendelkezik, az olyan közigazgatási szankció elismerését és végrehajtását, amelyet egy másik tagállamban a közúti közlekedési szabályok megszegésével és középsúlyos testi sértés másnak való gondatlan okozásával olyan időpontban elkövetett bűncselekmény miatt szabtak ki a járművezetéstől való ideiglenes eltiltás formájában, amelyben az elkövető az eredetileg az elítélés szerinti állam által kiállított vezetői engedély cseréjét követően a tartózkodási helye szerinti állam által kiállított vezetői engedéllyel rendelkezett?

A hivatkozott uniós jogi rendelkezések

- 4 A kölcsönös elismerés elvének az ítéletekre és próbaidőt megállapító határozatokra való, a próbaidő alatti magatartási szabályok és alternatív szankciók felügyelete céljából történő alkalmazásáról szóló, 2008. november 27-i

2008/947/IB tanácsi kerethatározat 2. cikkének 4. pontja és 4. cikke (1) bekezdésének d) pontja

- 5 A vezetői engedélyekről szóló, 2006. december 20-i 2006/126/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 11. cikkének (2) bekezdése és (4) bekezdésének első, második és harmadik albekezdése

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 91. cikke (1) bekezdésének c) pontja

A hivatkozott nemzeti jogi rendelkezések

Nakazatelen kodeks na Republika Bulgaria (büntető törvénykönyv, Bulgária):

342. cikk

(1) Aki vasúti, légi vagy gépjármű, hajó vagy harci, illetve különleges jármű vezetése során a közúti közlekedési szabályok megszegésével más életét vagy testi épségét veszélyezteti, két évig terjedő szabadságvesztéssel vagy felfüggesztett büntetéssel büntetendő.

343. cikk

(1) Aki az előző cikk szerinti cselekmények elkövetésével gondatlanságból

b) súlyos vagy középsúlyos testi sértést okoz, az a) pont szerinti következmények bekövetkezésétől függetlenül súlyos testi sértés esetén négy évig terjedő szabadságvesztéssel, középsúlyos testi sértés esetén pedig három évig terjedő szabadságvesztéssel vagy felfüggesztett büntetéssel büntetendő;

(3) Aki a cselekményt ittas állapotban vagy kábítószer, illetve hasonló szerek befolyása alatt követi el, vagy a cselekmény elkövetésével több embernek testi sértést okoz, vagy több ember halálát okozza, vagy a baleset helyszínén nem áll meg, illetve onnan eltávozik,

a) súlyos vagy középsúlyos testi sértés esetén öt évig terjedő szabadságvesztéssel [büntetendő]

343d. cikk A 343., 343a., 343b. és 343c. cikk (1) bekezdése szerinti esetekben a bíróság a 37. cikk (1) bekezdésének 7. pontja szerinti eltiltást is elrendeli, és a 6. pont szerinti eltiltást is elrendelheti.

37. § (1) Büntetések:

7. meghatározott foglalkozás vagy meghatározott tevékenység gyakorlásától való eltiltás;

78a. cikk A bíróság felmenti a nagykorú személyt a büntetőjogi felelősség alól, és 1000 levától 5000 leváig terjedő közigazgatási bírsággal sújtja az alábbi feltételek együttes teljesülése esetén:

a) a bűncselekmény szándékos elkövetés esetén három évig terjedő szabadságvesztéssel vagy más enyhébb büntetéssel, illetve gondatlan elkövetés esetén öt évig terjedő szabadságvesztéssel vagy más enyhébb büntetéssel büntetendő;

b) az elkövetőt nem ítélték el közvádra üldözendő bűncselekmény elkövetése miatt, és nem mentették fel a büntetőjogi felelősség alól e szakasz rendelkezései alapján;

c) a bűncselekményből eredő vagyoni károkat megtérítették.

(4) Az (1) bekezdés szerinti bírságot kiszabó bíróság a meghatározott foglalkozás vagy meghatározott tevékenység gyakorlásától legfeljebb három évre való eltiltás közigazgatási szankcióját is kiszabhatja, ha az adott bűncselekmény tekintetében a törvény ilyen eltiltást ír elő.

A tényállás és az eljárás rövid bemutatása

- 6 A vádlottat általános büntetőeljárás keretében jogerősen elítélték az NK 342. cikke (1) bekezdésének harmadik fordulataival összefüggésben értelmezett 343. cikke (3) bekezdése a) pontjának első fordulata és (1) bekezdésének b) pontja alapján az általa a ZDvP 20. cikkének (2) bekezdésében foglalt közúti közlekedési szabályok megszegésével okozott közlekedési baleset és az ezáltal több embernek gondatlanságból okozott középsúlyos testi sértések miatt.
- 7 Az NK 78a. cikkének (1) bekezdésével összefüggésben értelmezett 2. cikkének (1) bekezdése alapján a vádlottat felmentették a büntetőjogi felelősség alól, és közigazgatási szankcióként 1000 leva bírsággal sújtották. Az ítélettel a vádlottat az ítélet jogerőre emelkedésétől számított hat hónapos időtartamra ideiglenesen eltiltották a járművezetéstől az NK 78a. cikkének (4) bekezdése és 343d. cikke alapján.
- 8 Az ítélet jogerőre emelkedését követően ezen ítélet másolatát végrehajtás céljából megküldték a Sofiyska gradska prokuraturának (szófiaai városi ügyészség, Bulgária).
- 9 A szófiaai városi ügyészség arról tájékoztatta a Sofiyski gradski sadot (szófiaai városi bíróság, Bulgária), hogy a gépjárművezetéstől hat hónapra való ideiglenes eltiltás közigazgatási szankciója nem hajtható végre, mivel az elítélt huzamosan a Spanyol Királyságban tartózkodik, és e szankció ezért nem hajtható végre a Bolgár Köztársaság területén.

- 10 A bíróság kérésére a belügyminisztérium „Patna politsiya” (közlekedésrendészet) osztálya felvilágosításokkal szolgált a bíróság számára. E felvilágosításokból kiderült, hogy az elítélt egy, a Bolgár Köztársaságban kiállított B kategóriájú vezetői engedély jogosultja volt, ezt a vezetői engedélyt azonban lecserélték egy, a Spanyol Királyságban kiállított vezetői engedélyre.
- 11 2020. október 27-én a Sofiyski gradski sad (szófiaai városi bíróság) egyik bírása kölcsönös elismerés elvének az ítéletekre és próbaidőt megállapító határozatokra való, a próbaidő alatti magatartási szabályok és alternatív szankciók felügyelete céljából történő alkalmazásáról szóló, 2008. november 27-i 2008/947/IB tanácsi kerethatározat szerinti tanúsítványt állított ki.
- 12 A tanúsítványban a Spanyol Királyságot jelölték meg végrehajtó államként, mivel az elítélt ott rendelkezik törvényes és szokásos tartózkodási hellyel.
- 13 A tanúsítvány j) szakaszának „A próbaidő alatti magatartási szabály(ok) vagy alternatív szankció(k) jellege” című 4. pontjában „a magatartásra, a lakóhelyre, az oktatásra és képzésre, a szabadidős tevékenységre vonatkozó, illetve a szakmai tevékenység végzésének korlátozását vagy módját előíró utasítások” rubrikát jelölték be, ugyanezen szakasz 5. pontjában pedig „a gépjárművezetéstől hat hónapra való ideiglenes eltiltás[ként]” írták le az elítélttel szemben kiszabott alternatív szankciót.
- 14 Az így kiállított tanúsítványt lefordították spanyolra, és postai úton megküldték a JDO. CENTRAL DE LO PENAL, MADRID-nak.
- 15 2021. február 17-i határozatával a JDO. CENTRAL DE LO PENAL, MADRID megtagadta a HV-val szemben kiszabott szankció – a gépjárművezetéstől való ideiglenes eltiltás – végrehajtását.
- 16 E határozat indokolása szerint: „A vezetői engedély bevonása sem a bírósági ítéletek kölcsönös elismeréséről szóló, november 20-i 23/2014. sz. törvény 94. cikke alapján, Spanyolországban végrehajtandó »próbaidő alatti magatartási szabályként«, sem a szankciók vagy próbaidő alatti magatartási szabályok európai végrehajtására vonatkozó kerethatározatok alapján nem tartozik azon szankciók közé, amelyeket az említett törvény értelmében el kell ismerni. A(z ítélet) végrehajtás(á)t illetően ezért a 2006/126/EK irányelvre kell hivatkoznunk, amelyet 2015. április 23-i ítéletében úgy értelmezett az Európai Unió Bíróságának ötödik tanácsa, hogy »csak az elítélés szerinti állam hatóságai kötelezhetik az elítéltet a vezetői engedély leadására annak megakadályozása érdekében, hogy ezen állam területén gépjárművet vezessen«, a szóban forgó szankció azonban nem hajtható végre Spanyolországban.”

Az előzetes döntéshozatal iránti kérelem indokolásának rövid bemutatása

- 17 Az így megállapított tényállás alapján az a kérdés merül fel a bolgár bíróság előtt, hogy miként kell végrehajtani „a gépjárművezetéstől hat hónapra való ideiglenes

eltiltás” szankcióját a törvényes és szokásos tartózkodási hellyel Spanyolországban rendelkező elítélt bolgár állampolgárral szemben.

- 18 A büntetőítéletet meghozó bíróság (a továbbiakban: kérdést előterjesztő bíróság) véleménye szerint a gépjárművezetéstől hat hónapra való ideiglenes eltiltás elítélttel szemben kiszabott szankciója a kölcsönös elismerés elvének az ítéletekre és próbaidőt megállapító határozatokra való, a próbaidő alatti magatartási szabályok és alternatív szankciók felügyelete céljából történő alkalmazásáról szóló, 2008. november 27-i 2008/947/IB tanácsi kerethatározat 2. cikke 4. pontjának hatálya alá tartozik, mivel az a szabadságvesztés-büntetéstől, a szabadságelvonással járó intézkedéstől vagy a pénzbüntetéstől eltérő, utasítást megállapító szankciónak „alternatív szankciónak” minősül. Ez az utasítás a kerethatározat 4. cikke (1) bekezdése d) pontjának hatálya alá tartozik, mivel az „az elítélt magatartására vonatkozó utasítás”, ugyanis az autóvezetés határozott idejű tilalmát tartalmazza. A kerethatározat (10) preambulumbekkezdése hasonló módon az alkoholfogyasztás tilalmának előírását említi példaként egy magatartásra vonatkozó rendelkezésre. Ugyanez a preambulumbekkezdés a 4. cikk (1) bekezdése d) pontjának hatálya alá tartozó, az oktatásra vonatkozó utasítás példaként a biztonságos vezetésről szóló tanfolyamon való részvétel kötelezettségét említi.
- 19 Miután a bolgár bíróság az Európai Igazságügyi Hálózat kapcsolattartójával konzultálva azonosította az említett kerethatározat szabályozása szerinti elismerés és végrehajtás tekintetében illetékes spanyol igazságügyi hatóságot, a bolgár bíróság kiállította és továbbította az ítéletre és az elítéltre vonatkozó szükséges információkat tartalmazó tanúsítványt.
- 20 A Bulgáriában kiszabott szankció – a gépjárművezetéstől való ideiglenes eltiltás – végrehajtásának az illetékes spanyol bíróság által azon indokkal történt megtagadása, hogy az ilyen szankció nem tartozik a 2008. november 27-i 2008/947/IB tanácsi kerethatározat hatálya alá, az említett uniós jogi aktusnak az előzetes döntéshozatalra előterjesztett első kérdés értelmében vett értelmezését teszi szükségessé, amelyre az Európai Unió Bírósága (a továbbiakban: Bíróság) rendelkezik hatáskörrel. Amint az a 18. pontban már megállapítást nyert, a büntetőítéletet meghozó bíróság úgy véli, hogy a szankció a 2008. november 27-i 2008/947/IB tanácsi kerethatározat 2. cikke 4. pontjának és 4. cikke (1) bekezdése d) pontjának hatálya alá tartozik, mert a szankcióval sújtott személy meghatározott magatartására vonatkozó utasítást tartalmaz.
- 21 A spanyol bíróság másik indoka, amely alapján megtagadta a bolgár büntetőítélet végrehajtását annyiban, amennyiben az hat hónapra eltiltotta az elítéltet a gépjárművezetéstől, szintén szükségessé teszi az uniós jognak az előzetes döntéshozatalra előterjesztett második kérdés értelmében vett értelmezését. A spanyol bíróság álláspontja szerint a bolgár bíróság által kiszabott szankció végrehajtását a 2006/126/EK irányelvnek a Bíróság által a 2015. április 23-i ítéletében értelmezett rendelkezései alapján is meg kell tagadni, az említett értelmezés szerint ugyanis csak az elítélés szerinti állam hatóságai kötelezhetik az

elíteltet vezetői engedélyének leadására annak megakadályozása érdekében, hogy ezen állam területén gépjárművet vezessen.

- 22 Bár a spanyol bíróság nem jelölte meg egyértelműen, a dátumra, a tanácsra és az értelmezendő uniós jogi rendelkezésre vonatkozó információkból kitűnik, hogy a Bíróság C-260/13. sz. ügyben hozott ítéletéről van szó.
- 23 A kérdést előterjesztő bíróság véleménye szerint az uniós jognak a Bíróság C-260/13. sz. ügyben hozott hivatkozott ítéletében szereplő értelmezése nem alkalmazható teljeskörűen az alapügyre, mivel ez utóbbit a C-260/13. sz. ügyben előterjesztett előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyát képező ügyben szereplőktől eltérő ténybeli és jogi körülmények jellemzik.
- 24 Röviden összefoglalva, a C-260/13. sz. ügyben előterjesztett előzetes döntéshozatal iránti kérelem alapjául szolgáló jogvita arra vonatkozott, hogy összeegyeztethető-e a 2006/126/EK irányelv rendelkezéseivel az átmenetileg a jogsértő magatartás bekövetkezésének helye szerinti tagállamban tartózkodó jogsértő személy vezetői engedélye érvényessége elismerésének e tagállam hatóságai általi megtagadása. A kérdést előterjesztő bíróság által az említett ügyben elbírálandó jogvita tárgyát a belföldön jogsértő magatartást tanúsító személy vezetői engedélye visszavonásának uniós jogi érvényessége (az érvényesség el nem ismerése) képezte azon körülményre tekintettel, hogy a vezetői engedélyt korábban a jogsértő személy szokásos tartózkodási helye szerinti tagállamban állították ki.
- 25 Az alapügy esetében ténybeli szempontból az jelenti a fő problémát, hogy nem lehet ténylegesen teljeskörűen végrehajtani egy olyan jogerős ítéletet, amellyel a Bolgár Köztársaság területén elkövetett bűncselekmény tekintetében a bolgár anyagi jogot alkalmazva az elkövető gépjárművezetéstől való ideiglenes eltiltásának szankcióját szabták ki. A végrehajtásra azért nincs lehetőség, mert az elítélt másik tagállamban – a jelen esetben Spanyolországban – rendelkezik törvényes és szokásos tartózkodási hellyel, és mert ezen államban lecserélték az eredetileg Bulgáriában kiállított vezetői engedélyét.
- 26 A Bulgáriában kiszabott szankció elismerésének és végrehajtásának spanyol bíróság általi megtagadása mind Spanyolországban, mind Bulgáriában az elítélt büntetlenségét eredményezi, mivel az elítélt szabad mozgáshoz való jogát gyakorolva ideiglenesen vagy huzamosan visszatérhetne Bulgáriába, ahol gépjárművet vezethetne jelenleg érvényes spanyol vezetői engedélyével annak ellenére, hogy ideiglenesen eltiltották a gépjárművezetéstől.
- 27 Jogi szempontból a C-260/13. sz. ügyben elvégzett értelmezés a 2006/126/EK irányelv 2. cikke (1) bekezdésének és 11. cikke (4) bekezdése második albekezdésének alkalmazására vonatkozik. A kérdést előterjesztő bíróság előtt folyamatban lévő alapeljárásban nincs szükség a 2006/126/EK irányelv 2. cikke (1) bekezdésének értelmezésére, mivel nem vitatott és nem igényel további pontosítást az Európai Unió tagállamainak a kiállított vezetői engedélyek

kölcsönös elismerésére vonatkozó kötelezettsége. Az alapügy tényállása nem tartozik teljes mértékben és kizárólag a 2006/126/EK irányelv 11. cikke (4) bekezdése második albekezdésének hatálya alá, mivel a bolgár bíróság által kiszabott szankció – a gépjárművezetéstől való ideiglenes eltiltás – jogerőre emelkedésének időpontjában az elítélt a spanyol hatóságok által kiállított vezetői engedéllyel rendelkezett, amelyre lecserélték az eredetileg Bulgáriában kiállított vezetői engedélyét.

- 28 A kérdést előterjesztő bíróság véleménye szerint szükség van a 2006/116/EK irányelv 11. cikke (2) bekezdésének értelmezésére, mivel az alapügy körülményei között ellentét áll fenn az e rendelkezésben említett, a büntetőjogi és rendőrségi jogszabályok területiségére vonatkozó alapelv és a büntetőügyekben hozott ítéletek kölcsönös elismerésének elve, valamint annak a 2008/947/IB kerethatározat szerinti alkalmazása között. A kérdést előterjesztő bíróság véleménye szerint ezen értelmezéssel arra a kérdésre kell választ adni, hogy az előzetes döntéshozatal iránti kérelemben előterjesztett két kérdésben említett uniós jogi aktusok közül melyik minősül *lex specialisnak* a másikhoz képest: a 2006/126/EK irányelv minősül *lex specialisnak*, és így annak rendelkezései alapján megtagadható az olyan ítélet végrehajtása, amellyel kapcsolatban a 2008/947/IB kerethatározat szerinti tanúsítványt állítottak ki, vagy e kerethatározat a speciálisabb jogszabály a büntetőjogi és rendőrségi jogszabályi rendelkezések nemzeti hatályának a 2006/116/EK irányelv 11. cikkének (2) bekezdésében rögzített alapelvéhez képest?
- 29 A kérdést előterjesztő bíróság úgy véli, hogy az alapügy körülményei a 2006/126/EK irányelv 11. cikke (4) bekezdése első, második és harmadik albekezdésének értelmezését is szükségessé teszik. E rendelkezések szövege alapján úgy tűnik, hogy azok minden további feltétel nélkül azt írják elő, hogy a gépjárművezetéshez való jog valamely tagállam általi korlátozása alapján egy másik tagállam megtagadhatja a vezetői engedély kiállítását vagy érvényességének elismerését. További értelmezésre szorul azonban, hogy a gépjárművezetéshez való jog valamely tagállam általi korlátozása mennyiben jár ugyanazokkal a következményekkel olyan vezetői engedély esetében is, amelyet eredetileg a korlátozást elrendelő államban állítottak ki, de amelyet időközben lecseréltek egy másik tagállamban.
- 30 Az alapügy tényállása szükségessé teszi a 2006/126/EK irányelv 11. cikke (4) bekezdése második albekezdésének értelmezését és e tekintetben e rendelkezésnek a C-260/13. sz. ügyben hozott ítélet rendelkező részének 1) pontjában a Bíróság által már elvégzett értelmezésének [az említett ügyben szereplőktől] eltérő ténybeli körülmények, de az említett ítéletben lefektetett elvek változatlan érvényessége melletti további pontosítását. A kérdést előterjesztő bíróság véleménye szerint ezek az elvek a jogsértő magatartás bekövetkezésének helye szerinti tagállamnak az ítéletben elismert, arra vonatkozó hatáskörébe tartoznak, hogy saját területén annak ellenére alkalmazza a jogsértő személy gépjárművezetéshez való jogának korlátozására vonatkozó nemzeti jogszabályi

rendelkezéseit, hogy a jogsértő személy a jogsértést megelőzően egy másik tagállam által kiállított vezetői engedéllyel rendelkezett.

- 31 Ebben az értelemben a 2006/126/EK irányelv 11. cikke (4) bekezdése második albekezdésének a Bíróság C-260/13. sz. ügyben hozott ítéletében elvégzett értelmezésére tekintettel úgy tűnik, hogy az elítélttel szemben a gépjárművezetéstől hat hónapra való ideiglenes eltiltásnak az alapeljárásban hozott büntetőítéletben kiszabott szankciója attól függetlenül érvényes, hogy az elítélt a bűncselekmény elkövetésének időpontjában – az eredetileg Bulgáriában kiállított vezetői engedélyének lecserélését követően – a Spanyol Királyság által kiállított vezetői engedéllyel rendelkezett.
- 32 A bolgár bíróság által kiszabott szankció – a gépjárművezetéstől hat hónapra való ideiglenes eltiltás – érvényességének a 2006/126/EK irányelv 11. cikke (4) bekezdésének második albekezdése alapján a szankció végrehajtásával kellene járnia[, mégpedig] mind Bulgária, mind Spanyolország területén a kölcsönös elismerés elvére, valamint azon körülményre tekintettel, hogy az elítélt Spanyolországban rendelkezik szokásos tartózkodási hellyel.
- 33 Az a körülmény, hogy a spanyol bíróság a 2006/126/EK irányelv 11. cikke (4) bekezdése második albekezdésének a C-260/13. sz. ügyben hozott ítéletben a Bíróság által elvégzett értelmezésére hivatkozva megtagadta a gépjárművezetéstől hat hónapra való ideiglenes eltiltás kérdést előterjesztő bíróság által kiszabott szankciójának elismerését és végrehajtását, a szankció bulgáriai végrehajtását is megakadályozza, mivel a szabad mozgás és az Európai Unión belüli közlekedés tekintetében a bolgár hatóságok által kockázatelemzés alapján végzett határellenőrzés miatt szinte lehetetlen végrehajtani az éppen belföldön tartózkodó elítélt vezetői engedélyének bevonását. Ebben az értelemben pontosítani kell, hogy az alapügy tényállására és a 2006/126/EK irányelv 11. cikke (4) bekezdése második albekezdésének a C-260/13. sz. ügyben a Bíróság által elvégzett értelmezése keretében már megállapított elvekre tekintettel összeegyeztethető-e ez az eredmény az említett rendelkezés értelmével és céljával.
- 34 Végezetül, a kérdést előterjesztő bíróság úgy véli, hogy a 2008/947/IB kerethatározatnak és a 2006/126/EK irányelvnek az előzetes döntéshozatal iránti kérelemben előterjesztett két kérdésben említett rendelkezéseinek kért értelmezését az Európai Unió működéséről szóló szerződés 91. cikke (1) bekezdésének c) pontjában rögzített, a tagállamokat a közlekedés biztonságát javító intézkedések meghatározására kötelező közös közlekedéspolitikára tekintettel is el kell végezni.
- 35 A kérdést előterjesztő bíróság véleménye szerint a 2008/947/IB kerethatározat és a 2006/126/EK irányelv olyan értelemben való értelmezése, hogy a kiszabott szankció – az elítélt gépjárművezetéstől való ideiglenes eltiltása – nem hajtható végre, akadályozná a közlekedés biztonságának javítására irányuló közös politika céljainak megvalósítását, mivel egy két közlekedőnek középsúlyos testi sértést okozó közlekedési jogsértés elkövetője gyakorlatilag elkerülné a büntetést.

- 36 A büntetlenség abban nyilvánulna meg, hogy nem lehet végrehajtani a nevelésre és megelőzésre legalkalmasabb szankciót, vagyis a gépjárművezetéstől való ideiglenes eltiltást. Ezzel szemben a kölcsönös elismerés rendelkezésre álló eszközei közül egy másik – a kölcsönös elismerés elvének a pénzbüntetésekre való alkalmazásáról szóló, 2005. február 24-i 2005/214/IB tanácsi kerethatározat – alapján nincs akadálya az alapeljárásban kiszabott másik, enyhébb szankció, nevezetesen a kiszabott bírság elismerésének.
- 37 Az elítélt gépjárművezetéstől hat hónapra való ideiglenes eltiltása Bulgáriában kiszabott szankciója elismerésének és végrehajtásának a spanyol bíróság által ilyen módon történt megtagadását követően az a kérdés merül fel a kérdést előterjesztő bíróságban, hogy tényleg kell-e maradnia az említett szankció végrehajthatóságának a bolgár jogban előírt elévüléséig, konkrétan 2022. november 20-ig, vagy a 2008/947/IB kerethatározat alapján új tanúsítványt kell-e továbbítani, amelyben részletesebben alátámasztja a kölcsönös elismerés és végrehajtás éppen e szabályozásának alkalmazhatóságát, valamint a kért elismerésnek a 2006. december 20-i 2006/126/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 11. cikkének (2) bekezdésével és (4) bekezdésének első, második és harmadik albekezdésével való összeegyeztethetőségét.